



Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Instrucciones de uso



Ladegerät

Das »Automatic 5in1« ist ein Ladegerät mit automatischer Ladeabschaltung. Es können 2 bzw. 4 wiederaufladbare NiCd/NiMH Akkus der Größen D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) und 1 bzw. 2 9V-Block-Akkus geladen werden. Keine Einwegbatterien oder andere Akkuarten laden! (Explosionsgefahr!) Nach Ende der zeitlich begrenzten Ladezeit schaltet das Gerät automatisch ab. Damit sind die empfohlenen Akkus vollgeladen. Akkus mit geringerer Kapazität gemäß Tabelle oder Ladezeitberechnung kürzer laden und vorzeitig manuell entnehmen. Überladen schädigt die Akkus und sollte vermieden werden!

Betrieb und Lagerung nur in trockenen und geschlossenen Räumen. Jegliche Feuchtigkeit vermeiden.

Eine andere Verwendung führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus besteht die Gefahr von Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag usw.

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

Größe	Anzahl	empf. Kapazität	Ladestrom*	Ladezeit	Ladefaktor*	Abschaltung
AAA	2/4	500– 550 mAh	180–200mA	3,5– 4,0h	0,007	manuell
AAA	2/4	600– 800 mAh	180–200mA	4,0– 4,5h	0,007	manuell
AAA	2/4	900–1200 mAh	180–200mA	6,3– 8,4h	0,007	manuell
AA	2/4	1100–1500 mAh	180–200mA	8,0–10,5h	0,007	manuell
AA	2/4	1600–1800 mAh	180–200mA	11–13,0h	0,007	manuell
AA	2/4	2100–2600 mAh	180–200mA	15–16,5h	0,007	automatisch
C	2/4	2300–2600 mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatisch
D	2/4	2300–2600 mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatisch
E	1/2	110– 150 mAh	12– 16mA	10–13,5h	0,0875	manuell
E	1/2	175– 200 mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	automatisch

Nur NiCd/NiMH Markenakkus verwenden!
 * Ladestrom sinkt mit der Anzahl der zu ladenden Akkus
 ° Ladefaktor dient zur Berechnung der Ladezeit – siehe weiter unten

Laden von Rundzellenakkus der Größen AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono)

- 2 oder 4 Akkus polrichtig in das Ladegerät einlegen – siehe Beschriftungen im Ladeschacht. Niemals die Ladekontakte kurzschließen!
- Unterschiedliche Akkugrößen als Paare können gleichzeitig geladen werden. Immer nur Paare gleicher Größe, Kapazität und Ladestatus laden.
- Sofort nach dem Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät automatisch mit dem Ladevorgang. Die LEDs (1) leuchten bei ordnungsgemäßen Kontakt konstant rot. Eine Erwärmung der Akkus beim Ladevorgang ist normal. Leuchtet die LED nicht über dem Ladeschacht: Kontakt überprüfen bzw. Akku defekt – Akku entsorgen.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erlöschen die LEDs (1) und es erfolgt automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung. Dadurch immer voll geladene Akkus, die auch im Ladegerät verbleiben können.
- Damit Akkus mit geringeren Kapazitäten nicht überladen werden, müssen diese nach errechneter Ladezeit entnommen werden, z.B. AA/Mignon Akku mit 1500mAh: Kapazität des Akkus x Ladefaktor = 1500 x 0,007 = 10,5 h max. Ladezeit.
- Akkus mit größerer Kapazität als in der Tabelle angegeben benötigen weitere Ladevorgänge, z.B. D/Mono-Akku mit 5000mAh Kapazität: Kapazität des Akkus x Ladefaktor = 5000 x 0,007 = 35 h max. Ladezeit. Nach Abschluss des 1. Ladevorgangs (16,5 h) Netzstecker für eine Rückstellung des Timers kurz ausstecken und einen 2. Ladevorgang (16,5 h) starten.

Laden von 9V Block Akkus – E-Type

- 1 oder 2 Akkus polrichtig in die Ladekontakte (3) einstecken.
- Die 9V Akkus können gleichzeitig mit Rundzellen Akkus geladen werden. Auf Grund der Größen ist dies jedoch nur beim gleichzeitigen Laden von AA- bzw. AAA- Akkus möglich.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erlöschen die LEDs (1).
- Die 9V Akkus mit geringeren Kapazitäten nach Erreichen der vorab errechneten, maximalen Ladezeit (manuell!) entnehmen, um sie nicht zu überladen. Berechnung der max. Ladezeit (bei leerem Akku): Kapazität des Akkus x Ladefaktor, z.B. 150mAh Akku 150 x 0,0875 = 13,1h max. Ladezeit

Charger

The »Automatic 5-in-1« is a charger with automatic charging shut off. It can charge 2 or 4 rechargeable NiCd/NiMH batteries in sizes D, C, AA, AAA and 1 or 2 9-volt (E block) batteries. Do not charge non-rechargeable batteries or other types of rechargeable batteries. (Risk of explosion) The unit automatically shuts off after the time-limited charging time. The recommended rechargeable batteries are then fully charged. Charge rechargeable batteries with lower capacities for a shorter time, according to the table or calculated charging time, and manually remove them early. Overcharging damages the rechargeable batteries and should be avoided.

Operate and store the device only in dry indoor areas. Keep away from moisture or any kind.

Other uses may cause damage to the product and entail the risk of short-circuits, fires, electric shock etc.

Observe the enclosed safety and disposal instructions.

Size	No.	Rec. capacity	Chg. curr.*	Chg. time	Chg. factor°	Shut off
AAA	2/4	500– 550 mAh	180– 200 mA	3.5– 4.0 h	0.007	manual
AAA	2/4	600– 800 mAh	180– 200 mA	4.0– 4.5 h	0.007	manual
AAA	2/4	900–1200 mAh	180– 200 mA	6.3– 8.4 h	0.007	manual
AA	2/4	1100–1500 mAh	180– 200 mA	8.0–10.5 h	0.007	manual
AA	2/4	1600–1800 mAh	180– 200 mA	11–13.0 h	0.007	manual
AA	2/4	2100–2600 mAh	180– 200 mA	15–16.5 h	0.007	automatic
C	2/4	2300–2600 mAh	180– 200 mA	16.5 h	0.007	automatic
D	2/4	2300–2600 mAh	180– 200 mA	16.5 h	0.007	automatic
E	1/2	110– 150 mAh	12– 16 mA	10–13.5 h	0.0875	manual
E	1/2	175– 200 mAh	12– 16 mA	16.5 h	0.0875	automatic

Use only brand-name NiCd/NiMH batteries.
 * The larger the number of batteries to be recharged, the lower the charging current.
 ° The charging factor is used to calculate the charging time – see below.

Charging round batteries sizes AAA, AA, C, D

- Insert 2 or 4 batteries in the correct direction making sure the +/- signs on the batteries match the signs in the slots. Never short circuit the charging contacts.
- Different size batteries can be charged simultaneously as a pair. Always charge pairs of batteries of the same size, capacity and at the same charge level.
- Once the batteries are inserted, the charger begins charging automatically. The LEDs (1) illuminate red when the contacts are correct. It is normal for the batteries to heat up while charging. If the LED above the charging slot is not illuminated: Check the contact, or if the battery is defective, dispose of the battery.
- After charging is finished, the LEDs (1) go out and the charger automatically switches over to trickle charge. This guarantees that your batteries remain fully charged, and can also be left in the charger.
- To avoid overcharging rechargeable batteries with lower capacities, they must be removed after the calculated charging time has been reached; such as AA rechargeable batteries with 1500 mAh: Capacity of battery x Charging factor = 1500 x 0.007 = 10.5 h max. charging time.
- Rechargeable batteries with larger capacities than are specified in the table require additional charging; such as size D with 5000 mAh capacity: Capacity of battery x Charging factor = 5000 x 0.007 = 35 h max. charging time. After the first charging period (16.5 h) is complete, briefly unplug the mains plug to reset the timer and begin a second charging period (13.1 h).

Charging 9-volt batteries – E-type

- Insert 1 or 2 batteries into the charger contacts (3) in the correct direction.
- 9-volt batteries can be charged at the same time as round batteries. However, due to their size, they can only be charged at the same time as AA or AAA batteries.
- The LEDs (1) go out once the batteries are charged.
- Manually remove 9-volt batteries with lower capacities after the maximum previously calculated charge time to prevent overcharging. Calculating the max. charging time (for a discharged battery): For example, with a rechargeable battery with 150 mAh: Capacity of battery x Charging factor = 150 x 0.0875 = 13.1 h max. charging time.

Chargeur

Le chargeur «Automatic 5in1» est un chargeur avec une interruption de charge automatique. Il est possible de recharger 2 ou 4 batteries NiCd/NiMH rechargeables des tailles D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) et 1 ou 2 blocs 9V. Ne pas charger des piles jetables ou d’autres modèles d’accus! (danger d’explosion!) Une fois la durée de charge expirée, l’appareil s’éteint automatiquement. Cela signifie que les accus rechargés sont entièrement rechargés. En ce qui concerne les accus de moindre capacité, cf. le tableau ou le calcul de la durée de charge, chargez-les moins longtemps et enlevez-les manuellement à temps. Evitez de surcharger les accus car cela les endommage!

Posez et utilisez l’appareil uniquement dans une pièce fermée et sèche. Evitez toute humidité.

Une autre forme d’utilisation pourrait endommager cet appareil; de plus, il y a danger de court-circuit, d’incendie, de décharge électrique etc..

Enfin, veuillez respecter les mesures de sécurité et de recyclage ci-jointes!

Taille	Quantité	Capacité recommandée	Courant*de charge	Durée de la charge	Facteur° de charge	Interruption
AAA	2/4	500– 550mAh	180–200mA	3,5– 4,0h	0,007	manuelle
AAA	2/4	600– 800mAh	180–200mA	4,0– 4,5h	0,007	manuelle
AAA	2/4	900–1200mAh	180–200mA	6,3– 8,4h	0,007	manuelle
AA	2/4	1100–1500mAh	180–200mA	8,0–10,5h	0,007	manuelle
AA	2/4	1600–1800mAh	180–200mA	11–13,0h	0,007	manuelle
AA	2/4	2100–2600mAh	180–200mA	15–16,5h	0,007	automatique
C	2/4	2300–2600mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatique
D	2/4	2300–2600mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatique
E	1/2	110– 150mAh	12– 16mA	10–13,5h	0,0875	manuelle
E	1/2	175– 200mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	automatique

Utilisez uniquement des accus NiCd/NiMH de marque!
 * Le courant de charge diminue avec la quantité d’accus à charger
 ° Le facteur de charge sert à calculer la durée de la charge – cf. ci-dessous

Charge des piles rondes des tailles AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Insérez 2 ou 4 accus dans le chargeur en respectant les symboles de polarité- cf. les inscriptions des symboles dans le compartiment de charge. Ne court-circuitez jamais les contacts de charge!
- Il est possible de charger deux paires d’accus de taille différente. Les accus de chaque paire doivent être toujours de la même taille, de capacité et d’état de charge identique.
- Dès que vous avez installé les accus, le chargeur commence automatiquement le processus de recharge. La DEL (1) s’allume en rouge si le contact est correct. Pendant le processus de charge, il est normal que les accus chauffent. Si la DEL ne s’allume pas au dessus du compartiment de charge : vérifiez le contact ou l’accu est défectueux – dans ce cas jetez-le.
- Une fois le procédé de charge terminé, les DEL (1) s’éteignent et il y a commutation automatique sur charge d’entretien. Les accus sont donc toujours entièrement chargés et peuvent rester dans le chargeur.
- Afin que les accus de capacité inférieure ne soient pas surchargés, enlevez-les une fois la durée de charge calculée écoulée, par ex, un accu AA/Mignon d’une capacité de 1500mAh : capacité de l’accu x facteur de charge = 1500 x 0,007 = durée de charge de 10,5 h max..
- Les accus d’une plus grande capacité que celle indiquée dans le tableau nécessitent un autre procédé de charge , par ex. un accu D/Mono d’une capacité de 5000 mAh : capacité de l’accu x facteur de charge = 5000 x 0,007 = durée max. de charge de 35 h. Une fois le 1er procédé de charge terminé (16,5 h), débranchez pour une courte durée la fiche de secteur pour remettre à zéro l’horloge à minuterie et recommencez un 2ème processus de charge (16,5 h).

Charge des accus bloc 9V – de type E

- Insérez 1 ou 2 accus dans le chargeur (3) en respectant les symboles de polarité.
- Il est possible de recharger les accus de 9V en même temps que les piles rondes. Cependant, à cause de leur taille, il est seulement possible de recharger simultanément les accus AA ou AAA.
- Une fois le procédé de charge terminé, les DEL (1) s’éteignent.
- Une fois la durée de charge calculée (manuellement) expirée, enlevez les accus de 9V de capacité inférieure afin de ne pas les surcharger. Calcul de la durée de la charge max. (pour un accu vide) : capacité des accus x facteur de charge, par ex. un accu de 150mAh 150 x 0,0875 = durée de la charge de 13,1h max.

Cargador

El »Automatic 5in1« es un cargador con desconexión automática de carga. Se pueden cargar 2 ó 4 pilas recargables NiCd/NiMH de los tamaños D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) y 1 ó 2 pilas recargables de petaca de 9 V. No cargue pilas de un solo uso u otros tipos de pilas recargables. (Peligro de explosión). Transcurrido el tiempo máximo de carga, el aparato se desconecta automáticamente. En ese tiempo, las pilas recargables recomendadas se cargan por completo. Las pilas recargables con poca capacidad se deben cargar durante menos tiempo según la tabla o el cálculo de los tiempos de carga y retirar manualmente antes que las pilas de mayor capacidad. La sobrecarga deteriora las pilas recargables y se debe evitar.

El cargador se debe operar y almacenar sólo en recintos secos y cerrados. Proteja el aparato de cualquier tipo de humedad.

Cualquier otro uso puede ser causa de deterioros en este producto, existiendo además el peligro de que se produzcan cortocircuitos, incendio, descargas eléctricas, etc.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

Tamaño	Cantidad	Capacidad recomendada	Corriente de carga*	Tiempo de carga	Factor de carga°	Desconexión
AAA	2/4	500– 550 mAh	180–200 mA	3,5– 4,0 h	0,007	manual
AAA	2/4	600– 800 mAh	180–200 mA	4,0– 4,5 h	0,007	manual
AAA	2/4	900–1200 mAh	180–200 mA	6,3– 8,4 h	0,007	manual
AA	2/4	1100–1500 mAh	180–200 mA	8,0– 10,5 h	0,007	manual
AA	2/4	1600–1800 mAh	180–200 mA	11– 13,0 h	0,007	manual
AA	2/4	2100–2600 mAh	180–200 mA	15– 16,5 h	0,007	automática
C	2/4	2300–2600 mAh	180–200 mA	16,5 h	0,007	automática
D	2/4	2300–2600 mAh	180–200 mA	16,5 h	0,007	automática
E	1/2	110– 150 mAh	12– 16 mA	10– 13,5 h	0,0875	manual
E	1/2	175– 200 mAh	12– 16 mA	16,5 h	0,0875	automática

Utilice sólo pilas recargables NiCd/NiMH de marca.
 * La corriente de carga se reduce cuantas más pilas recargables se carguen
 ° El factor de carga sirve para calcular el tiempo de carga – véase más abajo

Carga de pilas recargables redondas de los tamaños AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono)

- Coloque 2 ó 4 pilas recargables en el cargador con la polaridad correcta, véanse los rótulos en el compartimento de carga. No cortocircuite nunca los contactos del cargador.
- Se pueden cargar también pilas recargables de diferentes tamaños a pares. Cargue sólo pares de pilas recargables del mismo tamaño, capacidad y estado de carga.
- Una vez colocadas las pilas, el cargador empieza inmediatamente a cargar. Los LEDs (1) lucen constantemente en rojo si el contacto es correcto. Es normal que las pilas recargables se calienten durante el proceso de carga. Si el LED que se encuentra sobre el compartimento de carga no luce: Compruebe el contacto o la pila recargable es defectuosa – deseeche la pila recargable.
- Una vez finalizado el proceso de carga, los LEDs (1) se apagan y se produce la conmutación automática a mantenimiento de la carga. Las pilas recargables pueden permanecer en el aparato y se mantienen así dispuestas para el funcionamiento.
- Las pilas recargables con menor capacidad se deben retirar una vez transcurrido el tiempo calculado de carga para que no se sobrecarguen, p. ej., pila recargable AA/Mignon con 1500 mAh: Capacidad de la pila recargable x Factor de carga 1500 x 0,007 = 10,5 h de tiempo máx. de carga.
- Las pilas recargables con mayor capacidad de la indicada en la tabla necesitan más procesos de carga, p. ej., pila recargable D/Mono de 5000 mAh de capacidad: Capacidad de la pila recargable x Factor de carga = 5000 x 0,007 = 35 h de tiempo máx. de carga. Una vez finalizado el 1er proceso de carga (16,5 h), saque brevemente el enchufe de la toma de corriente para restablecer el temporizador e inicie un 2º proceso de carga (16,5 h).

Carga de petacas recargables de 9 V del tipo E

- Coloque 1 ó 2 pilas recargables en los contactos de carga (3) con la polaridad correcta.
- Las pilas recargables de 9 V se pueden cargar al mismo tiempo que se cargan pilas recargables redondas. Por motivos de tamaño, esto es sólo posible cuando se cargan simultáneamente pilas recargables AA o AAA.
- Finalizado el proceso de carga, los LEDs (1) se apagan.
- Una vez transcurrido el tiempo máximo de carga, previamente calculado, retire (¡manualmente!) las pilas recargables de 9 V con menor capacidad para que no se sobrecarguen. Cálculo del tiempo máximo de carga (con la pila recargable vacía): Capacidad de la pila recargable x Factor de carga, p. ej., pila recargable de 150 mAh 150 x 0,0875 = 13,1 h de tiempo máx. de carga

»Automatic 5in1«



Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

Bruksanvisning



Oplader



De »Automatic 5in1« is een oplader voorzien van automatische uitschakeling van het laadproces. Er kunnen 2 resp. 4 oplaadbare NiCd/NiMH batterijen met de formaten D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) en 1 resp. 2 9V blok batterijen opgeladen worden. Laad geen weggoobatterijen of andere batterijsorten op! (Explosiegevaar!)

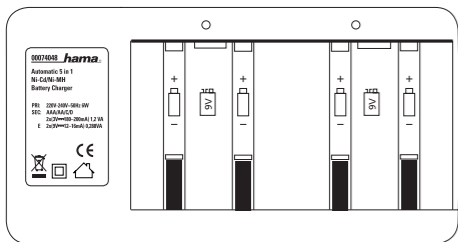
Na afloop van de max. laadtijd wordt de lader automatisch uitgeschakeld. Dan zijn de aanbevolen batterijen volledig opgeladen. Batterijen met een kleinere capaciteit, conform tabel of berekende oplaadtijd, korter opladen en voor afloop van het laadproces handmatig uit de lader nemen. Te lang opladen (overladen) beschadigt de batterij en dient voorkomen te worden!

Gebruik en berg de batterijen alleen op in droge en gesloten ruimtes. Voorkom aanraking met vocht.

Ander gebruik leidt tot beschadiging van dit product, bovendien bestaat het gevaar van kortsluiting, brand, elektrische schokken enz.

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!

Table with 6 columns: formaat, aantal, aanbev. capaciteit, laadstroom*, oplaadtijd, laad-factor*, uitschakeling



Gebruik alleen NiCd/NiMH merk batterijen! * De laadstroom neemt met het aantal op te laden batterijen af ° Laadfactor dient voor de berekening van de oplaadtijd – zie hierna

Opladen van knooppellen met de formaten AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Plaats 2 of 4 batterijen met de polen in de juiste richting in de oplader, zie hiervoor het opschrift in het laadvak. Sluit de laadcontacten nooit kort! Er kunnen batterijen met verschillende formaten paargewijs tegelijkertijd worden opgeladen. Laad alleen paren van hetzelfde formaat, vermogen en dezelfde laadtoestand. Als de batterijen in de lader zijn geplaatst, begint de lader onmiddellijk en automatisch met het opladen. De LED's (1) branden bij goed contact constant rood. Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden. Wat te doen als de LED boven het laadvak niet brandt: contact controleren, batterij controleren – evt. batterij weggooien. Na beëindiging van het oplaadproces gaan de LED's uit (1) en wordt automatisch overgeschakeld op gefaseerde onderhoudslading. Daardoor zijn de batterijen altijd volledig geladen en kunnen ze in de oplader blijven. Om te voorkomen dat batterijen met een kleinere capaciteit overladen worden, moeten deze na de berekende oplaadtijd uit de oplader worden genomen, bijv. AA/Mignon- batterij met 1500mAh: batterijcapaciteit x laadfactor = 1500 x 0,007 = 10,5 h max. oplaadtijd. Batterijen met een grotere capaciteit dan in tabel aangegeven is hebben meerdere oplaadprocessen nodig, bijv. D/Monobatterij met 5000mAh capaciteit: batterijcapaciteit x laadfactor = 5000 x 0,007 = 35 h max. oplaadtijd. Na afloop van de 1e keer opladen (16,5 h) moet de voedingsstekker kort uit de wandcontactdoos getrokken worden om de timer te resetten en om de 2e keer opladen (16,5 h) te kunnen starten.

Opladen van 9V blok batterijen - E-type

- Plaats 1 of 2 batterijen met de polen in de juiste richting in de laadcontacten (3). De 9V batterijen kunnen tegelijkertijd met knooppellen worden opgeladen. Op basis van het formaat is tegelijkertijd opladen alleen mogelijk met AA- of AAA-batterijen. Na afloop van het oplaadproces gaan de LED's (1) uit. De 9V-batterijen met kleinere capaciteiten na het bereiken van de vooraf berekende, maximale oplaadtijd (handmatig!) uit de lader nemen, om te voorkomen dat ze overladen worden. Berekening van de max. oplaadtijd (bij lege batterij): batterijcapaciteit x laadfactor, bijv. 150mAh batterij 150 x 0,0875 = 13,1h max. oplaadtijd.

Caricabatterie



L'»Automatic 5in1« è un caricabatterie con disinserimento di carica automatico. Si possono caricare 2 o 4 batterie ricaricabili NiCd/NiMH di tipo D, C, AA, AAA (torcia, mezza torcia, stilo, ministilo) e 1 o 2 gruppi da 9 V. Non caricare batterie monouso o altri tipi di batterie! (Pericolo di esplosione!) Alla scadenza del tempo massimo di carica, l'apparecchio si spegne automaticamente. Le batterie consigliate sono completamente cariche. Le batterie di capacità inferiore devono essere caricate di meno ed estratte dopo la scadenza del tempo di carica calcolato (vedi tabella). La carica eccessiva danneggia le batterie e dovrebbe essere evitata!

L'esercizio e la conservazione devono essere effettuati esclusivamente in ambienti asciutti. Evitare qualsiasi forma di umidità.

Un utilizzo diverso da quello prescritto può causare danni al prodotto; inoltre sussiste il pericolo di cortocircuito, incendio, scossa elettrica ecc.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

Table with 6 columns: Dimensioni, Numero, Capacità di ricezione, Corrente di carica*, Tempo di carica, Fattore di carica*, Disinserimento

Impiegare esclusivamente batterie NiCd/NiMH di marca! * La corrente di carica diminuisce a seconda delle batterie da caricare ° Il fattore di carica serve a calcolare il tempo di carica – vedi sotto

Carica delle batterie a celle tonde di tipo AAA, AA, C, D (ministilo, stilo, mezza torcia, torcia)

- Inserire 2 o 4 batterie con la corretta polarità, vedi indicazione sul vano di carica. Non cortocircuitare mai i contatti di carica! Possono essere caricate contemporaneamente coppie di batterie di dimensioni diverse. Ogni coppia deve essere costituita da batterie delle stesse dimensioni, capacità e stato di carica. Una volta inserite le batterie, l'apparecchio incomincia automaticamente a caricare. Se il contatto è corretto, i LED (1) rimangono accesi a luce rossa fissa. Il riscaldamento delle batterie durante la carica è del tutto normale. Se il LED sul vano di carica non si accende: verificare il contatto oppure batteria guasta - smaltirla. Al termine della carica i LED (1) si spengono e l'apparecchio commuta automaticamente sulla carica di mantenimento. Se si desidera, le batterie completamente cariche possono essere conservate nel caricabatterie. Per evitare che le batterie di capacità inferiore si sovraccarichino, toglierle dopo il tempo di carica calcolato, ad es. batteria stilo AA con 1500mAh: capacità della batteria x fattore di carica. = 1500 x 0,007 = 10,5 h max. tempo di carica. Le batterie di capacità superiore a quella indicata in tabella necessitano di una ulteriore carica, ad es. D/torcia con 5000mAh di capacità: capacità della batteria x fattore di carica. = 5000 x 0,007 = 35 h max. tempo di carica. Al termine del primo processo di carica (16,5 h), togliere un attimo la spina di alimentazione per azzerare il timer e avviare un 2° processo di carica (16,5 h).

Carica di batterie tipo E da 9V

- Inserire 1 o 2 batterie nei contatti di carica (3), con la polarità corretta. È possibile ricaricare le batterie da 9V insieme alle batterie a celle tonde. Per via della dimensione, però, questo è possibile solo per la carica contemporanea di batterie AA o AAA. Al termine del processo di carica i LED (1) si spengono. Al termine del tempo di carica massimo precedentemente calcolato, togliere (manualmente!) le batterie da 9V con capacità inferiore per evitare che si sovraccarichino. Calcolo del tempo di carica massimo (a batteria scarica): capacità delle batterie x fattore di carica. Ad es. batteria da 150mAh x 0,0875 = 13,1 h max. tempo di carica

Carregador



O »Automatic 5in1« é um carregador com desconexão de carregamento automático. Podem ser carregadas 2 ou 4 baterias NiCd/NiMH carregáveis do tamanho D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Micro) e 1 ou 2 baterias de 9V. Não carregar pilhas não recarregáveis ou outro tipo de pilhas! (Perigo de explosão!) O aparelho desliga-se automaticamente após o tempo de carregamento limitado. Desta forma, as baterias estão completamente carregadas. As baterias que de acordo com a tabela ou com um tempo de carregamento calculado têm uma menor capacidade de carregamento devem ser retiradas antecipadamente. Um sobrecarregamento das baterias poderá danificá-las!

Utilizar e guardar o aparelho apenas em compartimentos fechados e secos. Evitar qualquer tipo de humidade.

Qualquer outra utilização provoca danos neste aparelho e existe o perigo de curto-circuitos, incêndio, choque eléctrico, etc.

Tenha também atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

Table with 7 columns: Dimensão, Quantidade, Capacidade rec., Corrente carga*, Tempo de carreg., Factor de carreg., Desconexão

Utilize apenas baterias NiCd/NiMH de marca! * A corrente de carga fica mais baixa com a quantidade das pilhas a carregar ° O factor de carregamento serve para calcular o tempo de carregamento – ver mais em baixo

Carregamento de pilhas dos tamanhos AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono)

- Coloque 2 ou 4 baterias com a polaridade correcta no carregador - ver inscrições no compartimento de carregamento. Nunca curto-circuitar os contactos de carregamento! Podem ser carregados simultaneamente tamanhos diferentes de pilhas em pares. Os pares de pilhas a carregar devem ter sempre o mesmo tamanho, capacidade e estado de carregamento. O processo de carga é iniciado automaticamente logo depois das pilhas terem sido colocadas no carregador. Os LEDs (1) ficam permanentemente vermelhos quando o contacto está correcto. É normal um aquecimento das baterias durante o processo de carregamento. Se o LED por cima do compartimento não acender: Verificar o contacto ou a bateria, que pode estar com defeito – eliminar baterias. Terminado o processo de carregamento, os LEDs apagam-se (1) e há uma comutação automática para carregamento de manutenção. Assim sendo, as pilhas ficam totalmente carregadas e podem permanecer no carregador. Para que as baterias de menor capacidade não sejam sobrecarregadas, deve retirá-las decorrido o tempo de carregamento calculado, por ex. bateria AA/Mignon com 1500Ah: Capacidade da bateria x factor de carregamento = 1500 x 0,007 = 10,5 h máx. tempo de carregamento. Baterias com capacidade superior à indicada na tabela necessitam de mais processos de carregamento, por ex. D/bateria mono com capacidade de 5000mAh: Capacidade da bateria x factor de carregamento = 5000 x 0,007 = 35h máx. tempo de carregamento. Terminado o 1º processo de carregamento (16,5 h), retire por breves momentos a ficha da rede para repor o temporizador e inicie um 2º processo de carregamento (16,5 h).

Carregamento de baterias de 9V do tipo E

- Inserir 1 ou 2 baterias com a polaridade correcta nos contactos de carregamento (3). As baterias de 9V podem ser carregadas simultaneamente com outras baterias redondas. Devido aos tamanhos, isso só é possível se forem carregadas simultaneamente baterias AA e AAA. O LED (1) apaga concluído o processo de carga. Retirar (manualmente) as baterias de 9V com capacidade reduzida depois de ter decorrido o tempo máximo de carregamento calculado, para não as sobrecarregar. Cálculo do tempo máx. de carregamento (com pilhas vazias): Capacidade da bateria x factor de carregamento, por ex. bateria 150mAh 150 x 0,0875 = 13,1h máx. tempo de

Batteriladdare



»Automatic 5 i 1« är en batteriladdare med automatisk laddningsavstängning. Två eller fyra uppladdningsbara NiCd-/NiMH batterier i storlekarna D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) och ett eller två uppladdningsbara 9V blockbatterier kan laddas; Försök ej ladda upp engångsbatterier, eller andra slags uppladdningsbara batterier! (risk för explosion!) När den tidsmässigt begränsade laddningstiden förflutit kopplar laddaren automatiskt ifrån. Därmed är de rekommenderade batterierna fulladdade. Batterier med lägre kapacitet laddas enligt tabell, eller beräkning av laddningstid, och plockas manuellt ur laddaren när angiven tid gått. Överladdning skadar batterierna och bör undvikas!

Laddaren ska endast användas och förvaras i torra och slutna utrymmen. Undvik all form av fukt.

Annan form av användning kan skada produkten; dessutom finns risk för kortslutning, brand, elektrisk stöt osv.

Beakta även medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

Table with 7 columns: Storlek, Antal, Kapacitet rek., Uppladdningsström*, Laddningstid, Laddningsfaktor°, Avstängning

Använd endast NiCd/NiMH märkesbatterier! * Laddningsströmmen sjunker med antalet batterier som skall laddas ° Laddningsfaktorn tjänar till beräkning av laddningstiden – se vidare nedan

Uppladdning av cellbatterier i storlekarna AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono)

- Lägg i 2 eller 4 batterier i aggregatet – var noga med att polerna sitter som markeringarna i batterifacket visar. Kortslut aldrig laddningskontaktterna! Olika batteristorlekar kan parvis laddas samtidigt. Ladda enbart par med samma storlek, kapacitet och laddningstillstånd. Laddaren påbörjar laddningsförloppet automatiskt och omedelbart efter insättning av batterierna. LED:erna (1) lyser med fast rött sken vid korrekt kontakt. Det är normalt att batterierna blir varma under uppladdningen. Om LED: n över laddningsfacket inte lyser: Kontrollera kontakt; batteriet kan också vara defekt och måste då kasseras. Efter avslutad laddningsförlopp slocknar LED:erna (1) och automatisk omkoppling till underhållsladdning följer. Därigenom alltid fullt laddade ackumulatörer, som kan lämnas kvar i laddningsaggregatet. För att ackumulatörer med lägre kapacitet inte skall bli överladdade måste dessa tas ut efter beräknad laddningstid, t.ex. AA/Mignon batteri med 1500mAh: Batterikapacitet x laddningsfaktor = 1500 x 0,007 = 10,5 h max. laddningstid. Batterier med större kapacitet än vad som anges i tabellen behöver ytterligare laddning, t.ex. D/Mono batteri med 5000mAh kapacitet: Batterikapacitet x laddningsfaktor = 5000 x 0,007 = 35 h max. laddningstid. När första laddningsförloppet avslutats (16,5 h) dras nätsäckkontakten kort ut för återställning av timern och ett andra laddningsförlopp (16,5 h) startas.

Uppladdning av 9V block-batterier - E-typ

- Lägg i ett eller två batterier, med rättvända poler, i laddningskontaktterna (3). Dessa 9V batterier kan laddas upp samtidigt som cellbatterier. På grund av storlekarna är detta dock endast möjligt vid samtidig laddning av AA respektive AAA batterier. Efter avslutad laddningsförlopp slocknar LED:erna (1). 9V batterier med lägre kapacitet skall tas ut (manuellt!) efter den på förhand uträknade, maximala laddningstiden så att de inte överladdas. Beräkning av max. laddningstid (när batteriet är tomt): Batterikapacitet x laddningsfaktor, t.ex. 150mAh batteri 150 x 0,0875 = 13,1h max. laddningstid.

»Automatic 5in1«

hama®

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k obsluze

Laturin	FIN
<p>»Automatic 5in1« on automaattisella latauksen katkaisulla varustettu laturi. Sillä voi ladata 2 tai 4 uudelleenladattavaa NiCd/NiMH-akkua, joiden koko voi olla D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro), sekä 1 tai 2 9 V:n lohkoakkua. Laitteella ei saa ladata kertakäyttöpäristoja eikä muita akkujajeja! (Räjähdysvaara!) Rajoitetun latausajan kuluttua laitteesta katkeaa automaattisesti virta. Silloin suositusten mukaiset akut ovat latautuneet täyteen. Kapasiteetiltaan pienempiä akkuja tulee ladata taulukon tai latausaikalaskelman mukaan lyhyempi aika ja ottaa ne käsin aikaisemmin pois laturista. Yllätautuminen vaurioittaa akkuja, joten sitä tulee välttää!</p>	

- FIN**
- PL**
- H**

CZ

Muunlainen käyttö vahingoittaa tuotetta. Lisäksi riskinä on oikosulku, tulipalo, sähköisku jne.

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

Koko	Määrä	suos. kapasiteetti	Latausvirta*	Latausaika	Latauserroin ^o	Katkaisu
AAA	2/4	500– 550 mAh	180–200 mA	3,5– 4,0 h	0,007	manuaalinen
AAA	2/4	600– 800 mAh	180–200 mA	4,0– 4,5 h	0,007	manuaalinen
AAA	2/4	900–1200 mAh	180–200 mA	6,3– 8,4 h	0,007	manuaalinen
AA	2/4	1100–1500 mAh	180–200 mA	8,0–10,5 h	0,007	manuaalinen
AA	2/4	1600–1800 mAh	180–200 mA	11–13,0 h	0,007	manuaalinen
AA	2/4	2100–2600 mAh	180– 200mA	15– 16,5h	0,007	automaattinen
C	2/4	2300–2600 mAh	180–200 mA	16,5 h	0,007	automaattinen
D	2/4	2300–2600 mAh	180–200 mA	16,5 h	0,007	automaattinen
E	1/2	110– 150 mAh	12– 16 mA	10–13,5 h	0,0875	manuaalinen
E	1/2	175– 200 mAh	12– 16 mA	16,5h	0,0875	automaattinen

Käytä ainoastaan NiCd/NiMH-merkkiakkujia!
* Latausvirta pienenee ladattavien akkujen määrän kasvaessa.
^o Latauserroitinta käytetään latausajan laskemiseen – katso jäljempänä olevaa selostusta

AAA-, AA-, C- ja D-kokoisten pyöreiden kennoparistojen (Mikro, Mignon, Baby, Mono) lataaminen

- Aseta laturiin 2 – 4 paristoa navat oikein päin – katso latauspaikan piirroksia Älä koskaan oikosulje latauskontaktia!
- Erikokoisia akkuja voidaan ladata pareina samanaikaisesti. Samanaikaisesti ladattavan paristoparin on oltava aina kooltaan, kapasiteetiltaan ja lataustiiltaan samanlainen.
- Heti kun akut ovat paikallaan, laturi aloittaa lataamisen automaattisesti. Kun kosketus on kunnollinen, LED-valot (1) palavat jatkuvasti punaisina. Paristojen kuumentuminen latauksen aikana on normaalia. Jos latauspaikan yläpuolella oleva merkkivalo ei pala: Kosketus on tarkistettava tai akku on viallinen – akku on hävitettävä.
- Kun lataus on päättynyt, merkkivalot (1) sammuvat ja laite siirtyy automaattisesti ylläpitotilaanseen. Siten akut ovat aina täyteen ladattuina, ja ne voi myös jättää laturiin.
- Jotta pienempikapasiteettiset akut eivät latautuisi liikaa, ne on otettava pois lasketun latausajan jälkeen, esim. 1500 mAh:n AA/Mignon-akku: akun kapasiteetti x latauserroin = 1500 x 0,007 = 10,5 h:n maksimilatausaika.
- Taulukkoa mainttua suurempikapasiteettiset akut vaativat useampia latauksia, esim. 5000 mAh:n D/Mono-akku: akun kapasiteetti x latauserroin = 5000 x 0,007 = 35 h:n maksimilatausaika. 1. latauksen (16,5 h) jälkeen verkkopistoke (5) on irrotettava hetkeksi ajastimen nollasta varten ja aloitettava 2. lataus (16,5 h).

9 V:n E-tyyppin lohkoakkujen lataaminen

- Aseta laitteeseen 1 tai 2 akkuja siten, että niiden navat osuvat oikeisiin kontakteihin (3).
- 9 V:n akkuja voi ladata samanaikaisesti pyöreiden kennoparistojen kanssa.
- Kokojen vuoksi tämä on kuitenkin mahdollista vain ladattaessa samanaikaisesti AA- tai AAA-paristoja.
- Kun lataus on päättynyt, LED-merkkivalot (1) sammuvat. Pienempikapasiteettiset 9 V:n akut tulee ottaa (manuaalisesti!!) pois laturista, kun etukäteen laskettu maksimilatausaika on kulunut, jotta sitä ei ladattaisi liikaa. Maksimilatausajan laskenta (kun akku on tyhjä): akun kapasiteetti x latauserroin, esim. 150 mAh:n akulla 150 x 0,0875 = 13,1 h:n maksimilatausaika

Ladowarka

Ladowarka »Automatic 5w1« jest automatyczną ładowarką z systemem automatycznego odłączenia ładowania. W ładowarce można ładować 2 lub 4 akumulatory NiCd/NiMH typu D, C, AA, AAA oraz 1 lub 2 akumulatory 9V Block. W ładowarce pod żadnym pozorem nie należy ładować zwykłych baterii oraz baterii alkalicznych! (Niebezpieczeństwo wybuchu!) Po przekroczeniu czasu przeznaczonego do ładowania akumulatorów ładowarka wyłączy się automatycznie. Akumulatory zostały naładowane. Akumulatory o mniejszej pojemności niż podana w tabelce należy odpowiednio krócej ładować. Ładowarkę należy odłączyć ręcznie! Przeladowanie akumulatorów może spowodować ich uszkodzenie!

Ładowarkę używać i przechowywać tylko w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Używanie produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem może spowodować jego uszkodzenie , spięcie elektryczne, pożar lub doprowadzić do trwałego uszczerbku na zdrowiu!

Zachowaj wszelkie środki ostrożności!

Wielkość	liczba	Pojemność	Prąd ładowania*	Czas	Współczynnik ^o	Odłączenie
AAA	2/4	500–550mAh	180–200mA	3,5–4,0h	0,007	ręczne
AAA	2/4	600–800mAh	180–200mA	4,0–4,5h	0,007	ręczne
AAA	2/4	900–1200mAh	180–200mA	6,3–8,4h	0,007	ręczne
AA	2/4	1100–1500mAh	180–200mA	8,0–10,5h	0,007	ręczne
AA	2/4	1600–1800mAh	180–200mA	11–13,0h	0,007	ręczne
AA	2/4	2100–2600mAh	180–200mA	15–16,5h	0,007	automatyczne
C	2/4	2300–2600mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatyczne
D	2/4	2300–2600mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatyczne
E	1/2	110–150mAh	12– 16mA	10–13,5h	0,0875	ręczne
E	1/2	175–200mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	automatyczne

Ładować tylko akumulatory NiCd/NiMH!

- ^{*} Prąd ładowania zmniejsza się wraz z liczbą ładowanych akumulatorów.
- ^o współczynnik służy do obliczenia czasu ładowania.

Ładowanie ogniw okrągłych AAA, AA, C, D

- 2 lub 4 akumulatory umieścić zgodnie z polaryzacją w komorze ładowania – opis na obudowie. Nie zwierać styków!
- Różne wielkości akumulatorów można ładować jednocześnie. W parze muszą znajdować się akumulatory jednego typu, pojemności i o jednakowym stanie naładowania.
- Proces ładowania rozpoczyna się automatycznie zaraz po umieszczeniu akumulatorów w komorze ładowania. Kontrolka LED (1) będzie świecić na czerwno. Podczas ładowania akumulatory mogą się nagrzewać. Jeżeli kontrolka LED się nie zapali: należy sprawdzić styki lub akumulator może być uszkodzony – należy usunąć akumulator.
- Po zakończeniu ładowania kontrolka LED zgaśnie (1), a ładowarka przełączy się w tryb ładowania podtrzymującego, dzięki czemu akumulatory mogą dłużej pozostać w ładowarce.
- Akumulatory o mniejszej pojemności należy po zakończonym procesie ładowania wyjąć z ładowarki, np.: AA 1500mAh: pojemność x współczynnik ładowania = 1500 x 0,007 = 10,5 h maks. czas ładowania.
- Akumulatory o wymagają dłuższego czasu ładowania, np.: D 5000mAh pojemność: pojemność akumulatora x współczynnik = 5000 x 0,007 = 35 h maks. czas ładowania. Po zakończeniu (16,5 godz.) ładowania należy odłączyć wtyczkę ładowarki z gniazda, aby wyzerować wyłącznik czasowy.

Ładowanie akumulatorów 9V - E

- 1 lub 2 akumulatory umieścić w komorze ładowania zgodnie z polaryzacją (3).
- Akumulatory 9V można ładować jednocześnie wraz z ogniwami okrągłymi. Ze względu na wielkość akumulatory 9V da się ładować z ogniwami typu AA, AAA.
- Po zakończeniu ładowania kontrolka LED zgaśnie (1).
- Akumulatory 9V o mniejszej pojemności po zakończeniu czasu ładowania należy ręcznie odłączyć, aby uniknąć przeladowania. Obliczanie maks. czasu ładowania (przy pustych akumulatorach): Pojemność x współczynnik ładowania, np.: 150mAh 150 x 0,0875 = 13,1h maks. czas ładowania

Akkumulatortöltő

Az »Automatic 5 az 1ben« típusú akkutöltő automatikus töltés-átkapcsolóval működik. A töltőkészülékbe 2 db vagy 4 db Mignon (AA) vagy Mikro (AAA) típ. NiCd/ NiMH akkumulátor vagy 1 vagy 2 db 9 V-os blokk-akkumulátor helyezhető be egyidejűleg töltésre (D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro). Nem tölthető szárazelemet vagy már feltöltött akkut ne tegyen be töltésre (a robbanásveszély miatt)!

Amikor a töltőkészülékbe tett akkumulátorok egy részénél, a készülék automatikusan elindítja a töltést, egy másik csoportnál kézi átkapcsolás szükséges. A töltés befejezése után az automata átkapcsol csepptöltésre. Az akkumulátorok szerinti kapacitás/töltési idő összefüggéseit és az átkapcsolási módot az alábbi táblázatban foglaltuk össze.

A töltési idő végén - biztonságból - mindig vegye ki az akkumulátorokat a töltőből. A töltőfészekbe csak kisütött – töltetlen akkumulátorokat tegyen be töltésre. Az akkumulátorokban maradt maradéktöltés egy rövid idejű töltésnek felel meg. Ha nincs akkumulátor a töltőkészülékben kérjük, ne csatlakoztassa a hálózati konnektorba. A töltőkészülék pólusait ne zárja rövidre! A töltőkészüléket kizárólag száraz helyen üzemeltesse! A nedves környezetben való üzemeltetés növeli az áramütésveszélyt és a tűzveszélyt, ezért kerülje az ilyen környezetben való használatot.

Kérjük, hogy üzemeltetés közben minden esetben tartsa be a biztonsági előírásokat!

Méret	Szám	Névl. kapacitás	Töltőáram*	Töltési idő	Töltési tényező ^o	Átkapcsolás
AAA	2/4	500– 550mAh	180–200mA	3,5– 4,0h	0,007	kézi
AAA	2/4	600– 800mAh	180– 200mA	4,0– 4,5h	0,007	kézi
AAA	2/4	900–1200mAh	180–200mA	6,3– 8,4h	0,007	kézi
AA	2/4	1100– 1500mAh	180– 200mA	8,0–10,5h	0,007	kézi
AA	2/4	1600– 1800mAh	180– 200mA	11–13,0h	0,007	kézi
AA	2/4	2100–2600mAh	180– 200mA	15–16,5h	0,007	automatikus
C	2/4	2300–2600mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatikus
D	2/4	2300–2600mAh	180– 200mA	16,5h	0,007	automatikus
E	1/2	110– 150mAh	12– 16mA	10–13,5h	0,0875	kézi
E	1/2	175– 200mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	automatikus

Csak márkás NiCd/NiMH akkumulátorokat alkalmazzon!

- * A töltőáram mérőszáma az az érték, amivel a készülék az akkut tölti.
- ^o A töltési tényező mérőszáma az az érték, ami kiejtja a töltési időt.

A rüdcellás, AAA, AA, C, D (Mikro, Mignon, Baby, Mono) tip. akkumulátorok töltése

- A töltőkészülékbe 2 db vagy 4 db akkumulátor helyezhető be egyidejűleg töltésre.
- Ügyeljen rá, hogy az érintkezőket ne zárja rövidre!
- Az akkumulátorok behelyezésénél ügyeljen arra, hogy egy-egy párban csak azonos méretű, kapacitású és azonos típusú akkumulátort tegyen be a töltőfészekbe.
- Amikor a töltőkészülékbe behelyezi az akkumulátorokat, a készülék automatikusan elindítja a töltést. Az akkumulátorok behelyezése után pirosan világító LED (1) jelzi a töltési üzemmódot. A töltés némi felmelegedést idéz elő az akkumulátorokban, ez azonban normálisnak tekinthető. Ha a LED nem világít, hibás akkumulátor van a töltőfészekben vagy rossz az érintkezés.
- A töltés befejezése után az automata átkapcsol csepptöltésre, a pirosan világító LED (1) kialszik.
- Az akkumulátorok ekkor feltöltött állapotban vannak, s ezután kivehetők a töltőkészülékből.
- A töltési idő kiszámítása, névleges kapacitású, üres akkumulátorokra vonatkoztatva, pl.: AA/Mignon akkuhoz 1500 mAh esetén: akkumulátor-kapacitás x töltési tényező = 1500 x 0,007 = 10,5 h max. töltési idő.
- A töltési idő kiszámítása, nagy kapacitású, üres akkumulátorokra vonatkoztatva, pl.: D/monoakkuhoz 5000 mAh esetén: akkumulátor-kapacitás x töltési tényező = 5000 x 0,007 = 35 h max. töltési idő. Az 1. töltési szakasz (16,5 h) végén az időzítő rövid időre kikapcsol és egy 2. töltési szakaszt (16,5 h) indít el.

9 V-os, E-típusú blokk-akkuk töltése

- 1 vagy 2 akkut tehet be pólushelyesen a töltőbe (3).
- A 9 V-os akkuval egyidejűleg rüdcellás akkut is betehet töltésre. Az üresen maradt töltőfészekbe AA és AAA típ. akkukat helyezhet be.
- A töltés befejezése után az automata átkapcsol csepptöltésre, a pirosan világító LED (1) kialszik.
- A 9 V-os névleges kapacitású, üres akkumulátorokhoz kiszámított max. töltési időt kézzel kell szabályozni (kikapcsolni a töltőt a töltési idő végén). A töltési idő kiszámítása, névleges kapacitású, (üres akkura vonatkoztatva) pl.: 150 mAh esetén: akkumulátor-kapacitás x töltési tényező = 150 x 0,0875 = 13,1h max. töltési idő.

Nabíječka

Nabíječka »Automatic 5v1« je nabíječka s automatickým ukončením nabíjení. Pro nabíjení 2 nebo 4 NiCd/NiMH akumulátorů typu AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono) a 1 nebo 2 9V akumulátorů. Nenabíjíje jednorazové baterie nebo jiné akumulátory! (Hrozí nebezpečí výbuchu!)

Po ukončení nabíjecího času se nabíječka automaticky vypne.

Akkumulátory jsou plně nabity.

Akkumulátory s nižší kapacitou, jak je uvedeno v tabulce, po uplynutí doby nabíjení z nabíječky ručně vyjměte. Zamezte tím přebíjení akumulátorů, které akumulátory poškozujel

Nabíječku používejte jen v suchých a uzavřených prostorech. Zamezte jakékoliv vlhkosti.

Jiné použití nabíječky než k jakému je určena, nabíječku poškozujel. Může dojít ke zkratu, požáru ...

Pozorné čtete přiložené bezpečnostní pokyny a pokyny o likvidaci odpadu!

typ	ks	doporučená kapacita	nabíjecí proud	nabíjecí čas	faktor nabíjení	vypnutí
AAA	2/4	500– 550mAh	180– 200mA	3,5– 4,0h	0,007	manuální
AAA	2/4	600– 800mAh	180– 200mA	4,0– 4,5h	0,007	manuální
AAA	2/4	900–1200mAh	180– 200mA	6,3– 8,4h	0,007	manuální
AA	2/4	1100–1500mAh	180– 200mA	8,0–10,5h	0,007	manuální
AA	2/4	1600–1800mAh	180– 200mA	11–13,0h	0,007	manuální
AA	2/4	2100–2600mAh	180– 200mA	15–16,5h	0,007	automatické
C	2/4	2300–2600mAh	180– 200mA	16,5h	0,007	automatické
D	2/4	2300–2600mAh	180– 200mA	16,5h	0,007	automatické
E	1/2	110– 150mAh	12– 16mA	10–13,5h	0,0875	manuální
E	1/2	175– 200mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	automatické

Používejte pouze značkové NiCd/NiMH akumulátory!
* Nabíjecí proud klesá s počtem nabíjených akumulátorů

^{*} Nabíjecí faktor slouží pro výpočet nabíjecího času – viz. Niže

Nabíjení AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono) akumulátorů

- 2 nebo 4 akumulátory vložte do nabíječky - pozor na správnou polaritu – viz vyobrazení v nabíječce. Kontakty nikdy nezkratujte!
- Různé velikosti akumulátorů můžete nabíjet po párech současně. Vždy jeden pár stejného typu, capacity a stavu nabití.
- Ihned po vložení akumulátorů začne nabíječka automaticky nabíjet. LED dioda (1) svítí při správně vloženém akumulátoru červeně. Zahřívání akumulátorů při nabíjení je normální. Pokud LED dioda nesvítí, zkontrolujte zda je akumulátor vložen správně nebo zda není poškozen. Poškozený akumulátor zlikvidujte.
- Po ukončení nabíjení LED diody (1) zhasnou a následuje automatické přepnutí na udržovací nabíjení. Akumulátory můžete nechat v nabíječce, jsou nabitě a připravené k použití.
- Akkumulátory s nižší kapacitou nepřebíjejte. Po ukončení doby nabíjení je z nabíječky vyjměte! výpočet doby nabíjení: např... AA/Mignon akumulátor 1500mAh doba nabíjení = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor 1500 x 0,007 = 10,5hod.
- Akkumulátory s vyšší kapacitou než je uvedeno v tabulce vyžadují další nabíjení. výpočet doby nabíjení: např... D/Mono akumulátor 5000mAh doba nabíjení = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor 5000 x 0,007 = 35 hod.
- Po ukončení první části nabíjení (16,5 hod.) je potřeba nabíječku na krátkou dobu odpojit od el.sítě, pak ji znovu zapojit a začne druhá část nabíjecího procesu (16,5 hod.).

Nabíjení 9V (E-Block) akumulátorů

- 1 nebo 2 akumulátory vložte do nabíječky - pozor na správnou polaritu (3)!
- 9V akumulátory mohou být nabíjeny současně s AAA nebo AA akumulátory.
- Po ukončení doby nabíjení LED diody zhasnou (1).
- 9V akumulátory s nižší kapacitou musí být po uplynutí vypočítané doby nabíjení z nabíječky vyjmuty! Zamezí se tím jejich přebíjení.
- Výpočet doby nabíjení (pro prázdné akumulátory) doba nabíjení = kapacita akumulátoru x nabíjecí faktor např. akumulátor 150mAh: 150 x 0,0875 = 13,1 hod

»Automatic 5in1«

hama

Νάvod na použitie

Οδηγίες χειρισμού

Руководство

kullanma kılavuzu

SK

Nabijačka

SK

Nabijačka »Automatic 5in1« je nabijačka s automatickým ukončením nabíjania. Pre nabíjanie 2 alebo 4 NiCd/NiMH akumulátorov typu AAA, AA, C, D, (Micro, Mignon, Baby, Mono) a 1 alebo 2 9V akumulátorov. Nenabíjajte jednorázové batérie alebo iné akumulátory! (Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!)

Po ukončení času nabíjania sa nabijačka automaticky vypne.

Akumulátory sú plne nabité.

Akumulátory s nižšou kapacitou, ako je uvedené v tabuľke, vyberte ručne po uplynutí doby nabíjania z nabijačky. Zamedzte tým prebitiu akumulátorov, ktoré akumulátory poškodzuje!

SK

GR

RUS

TR

Nabijačka používaťe len v suchých a uzavretých priestoroch. Zabráňte akejkoľvek vlhkosti.

Iné použitie nabijačky než je určené, nabijačka poškodzuje. Môže dôjsť ku skratu, požiaru...

Pozorne čítajte priložené bezpečnostné pokyny a pokyny o likvidácii odpadu!

typ	ks	doporučená kapacita	prúd nabíjania	čas nabíjania	faktor nabíjania	vyprnutie
AAA	2/4	500– 550mAh	180–200mA	3,5– 4,0h	0,007	manuálne
AAA	2/4	600– 800mAh	180–200mA	4,0– 4,5h	0,007	manuálne
AAA	2/4	900–1200mAh	180–200mA	6,3– 8,4h	0,007	manuálne
AA	2/4	1100–1500mAh	180–200mA	8,0–10,5h	0,007	manuálne
AA	2/4	1600–1800mAh	180–200mA	11–13,0h	0,007	manuálne
AA	2/4	2100–2600mAh	180–200mA	15–16,5h	0,007	automatické
C	2/4	2300–2600mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatické
D	2/4	2300–2600mAh	180–200mA	16,5h	0,007	automatické
E	1/2	110– 150mAh	12– 16mA	10–13,5h	0,0875	manuálne
E	1/2	175– 200mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	automatické

Používajte len značkové NiCd/NiMH akumulátory!

* Prúd nabíjania klesá s počtom nabíjaných akumulátorov

◦ Faktor nabíjanie slúži pre výpočet času nabíjania – vid nižšie

Nabíjanie AAA, AA, C, D (Micro, Mignon, Baby, Mono) akumulátorov

- 2 alebo 4 akumulátory vložte do nabijačky – pozor na správnu polaritu – vidъ vyobrazenie v nabijačke. Kontakti nikdy neskratujte!
- Rôzne veľkosti akumulátorov môžete nabíjať po pároch súčasne. Vždy jeden pár rovnakého typu, kapacity a stavu nabíjania.
- Ihneď po vložení akumulátorov začne nabijačka automaticky nabíjať. LED kontrolka (1) svieti pri správne vloženom akumulátore červenou. Zahrievanie akumulátorov pri nabíjaní je normálne. Ak LED kontrolka nesvieti, skontrolujte či je akumulátor vložený správne alebo či nie je poškodený. Poškodený akumulátor zlikvidujte.
- Po ukončení nabíjanie LED kontrolky (1) zhasnú a nasleduje automatické prepnutie na udržáviace nabíjanie. Akumulátory môžete nechať v nabijačke, sú nabité a pripravené na použitie.
- Akumulátory s nižšou kapacitou neprebíjajte. Po ukončení doby nabíjania ich z nabijačky vyberte!
- výpočet doby nabíjania: napr. AA/Mignon akumulátor 1500 mAh doba nabíjania = kapacita akumulátoru x faktor nabíjania 1500 x 0,007 = 10,5 hod.
- Akumulátory s vyššou kapacitou, ako je uvedené v tabuľke, vyžadujú dlhšie nabíjanie. výpočet doby nabíjania: napr. D/Mono akumulátor 500 mAh doba nabíjania = kapacita akumulátoru x faktor nabíjania 5000 x 0,007 = 35 hod.
- Po ukončení prvej časti nabíjania (16,5 hod.) je potrebné nabijačku na krátku dobu odpojiť z elektrickej siete, znova ju zapojiť a spustiť sa druhá časť nabíjacieho procesu (16,5 hod.)

Nabíjanie 9V (E-Block) akumulátoru

- 1 alebo 2 akumulátory vložte do nabijačky – pozor na správnu polaritu (3)!
- 9V akumulátory môžu byť nabíjanú súčasne s AAA alebo AA akumulátormi.
- Po ukončení doby nabíjania LED kontrolky zhasnú (1).
- 9V akumulátory s nižšou kapacitou musia byť po uplynutí vypočítanej doby nabíjania z nabijačky vybraté! Zamedzí sa tým ich prebíjaníu.
- Výpočet doby nabíjania (pre prázdne akumulátory) doba nabíjania = kapacita akumulátoru x faktor nabíjania napr. akumulátor 150 mAh: 150 x 0,0875 = 13,1 hod.

Φορτιστής

GR

Ο φορτιστής »Automatic 5in1« είναι μία συσκευή με αυτόματη διακοπή της φόρτισης. Μπορούν να φορτίζονται 2 ή 4 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd/NiMH των μεγεθών D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) και 1 ή 2 συστοίχιες των 9V. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση απλών μπαταριών ή μπαταριών άλλου τύπου! (Κίνδυνος έκρηξης!) Μετά το τέλος του ρυθμισμένου χρόνου φόρτισης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

Έτσι φορτίζονται πλήρως οι προτεινόμενες μπαταρίες.

Οι όχι τελείως άδεις μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται λιγότερο (σύμφωνα με τον πίνακα ή με τον υπολογισμό) και να αφαιρούνται με το χέρι. Η υπερφόρτιση προκαλεί ζημιά στις μπαταρίες και θα πρέπει να αποφεύγεται!

Η λειτουργία και η αποθήκευση πρέπει να γίνεται μόνο σε ξηρούς και κλειστούς χώρους. Αποφεύγετε την υγρασία.

Η τυχόν διαφορετική χρήση οδηγεί σε βλάβη αυτής της συσκευής. Ακόμη υπάρχει ο κίνδυνος βραχυκυκλώματος, πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας κλπ.

Προσεξτε επίσης τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και απόρριψης!

Μέγεθος	Ποσότητα	Χωρητικότητα	Ρεύμα φόρτισης*	Χρόνος φόρτισης	Συντελεστής φόρτισης	Απενεργοποίηση
AAA	2/4	500–550mAh	180– 200mA	3,5– 4,0h	0,007	με το χέρι
AAA	2/4	600–800mAh	180– 200mA	4,0– 4,5h	0,007	με το χέρι
AAA	2/4	900–1200mAh	180– 200mA	6,3– 8,4h	0,007	με το χέρι
AA	2/4	1100–1500mAh	180– 200mA	8,0–10,5h	0,007	με το χέρι
AA	2/4	1600–1800mAh	180– 200mA	11–13,0h	0,007	με το χέρι
AA	2/4	2100–2600mAh	180– 200mA	15–16,5h	0,007	αυτόματα
AA	2/4	1600–1800mAh	180– 200mA	11–13,0h	0,007	αυτόματα
C	2/4	2300–2600mAh	180– 200mA	16,5h	0,007	αυτόματα
D	2/4	2300–2600mAh	180– 200mA	16,5h	0,007	αυτόματα
E	1/2	110– 150mAh	12– 16mA	10–13,5h	0,0875	με το χέρι
E	1/2	175–200mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	αυτόματα

Χρησιμοποιείτε μόνο επώνυμες μπαταρίες NiCd/NiMH!

* Το ρεύμα φόρτισης μειώνεται με τον αριθμό των φορτιζομένων μπαταριών

◦ Ο συντελεστής φόρτισης χρησιμεύει για τον υπολογισμό του χρόνου φόρτισης – βλέπε παρακάτω

Φόρτιση στρογγυλών μπαταριών μεγέθους AAA, AA, C, D (Μικρο, Μignon, Baby, Mono)

- Βάλτε 2 ή 4 μπαταρίες στο φορτιστή με σωστή πολικότητα – βλέπε επιγραφές στην υποδοχή. Ποτέ μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές φόρτισης!
- Μπαταρίες διαφορετικού μεγέθους μπορούν να φορτιστούν κατά ζεύγη ταυτόχρονα. Πάντα πρέπει να φορτίζετε ζεύγη ίδιου μεγέθους, χωρητικότητας και φόρτισης.
- Αμέσως με την τοποθέτηση των μπαταριών ο φορτιστής ξεκινά αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. Όταν γίνεται σωστή επαφή οι φωτοδιόδοι (1) LED ανάβουν νόνημα κόκκινες. Το ζέσταμα των μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι φυσιολογικό.
- Αν η λυχνία LED πάνω από την υποδοχή φόρτισης δεν ανάβει: Ελέγξτε την επαφή. Ή μπορεί να είναι χαλασμένη η μπαταρία.
- Μετά το τέλος της φόρτισης οι λυχνίες LED (1) σβήνουν και γίνεται αυτόματη ενεργοποίηση σε λειτουργία συντήρησης. Με τον τρόπο αυτό έχετε πάντα γεμάτες μπαταρίες που μπορούν να παραμένουν στο φορτιστή.
- Για να αποφεύγετε την υπερφόρτιση μπαταριών με λίγη χωρητικότητα, πρέπει να τις αφαιρέτε μετά την πάροδο του υπολογισμένου χρόνου φόρτισης, π.χ. μπαταρία AA/Mignon με 1500mAh: Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης = 1500 x 0,007 = 10,5 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης.
- Οι μπαταρίες με μεγαλύτερη χωρητικότητα από ότι στον πίνακα χρειάζονται και πρόσθετες φορτίσεις, π.χ. μπαταρία D/Monoakku με χωρητικότητα 5000mAh: Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης = 5000 x 0,007 = 35 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης. Μετά το πέρας της 1ης φόρτισης (16,5 ώρες) απoσυνδέστε το φικ από την πρίζα ώστε να μηδενιστεί ο χρονοδιακόπτης και ξεκινήστε τη 2η φόρτιση (16,5 ώρες) .

Φόρτιση συστοίχιας μπαταριών 9V – τύπου E

- Βάλτε με σωστή πολικότητα 1 ή 2 μπαταρίες στις επαφές φόρτισης (3).
- Οι μπαταρίες 9V μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα μαζί με στρογγυλές μπαταρίες. Εξάτις όμως του μεγέθους, αυτό μπορεί να γίνει μόνο κατά την ταυτόχρονη φόρτιση μπαταριών AA ή AAA.
- Μετά τον τερματισμό της φόρτισης η λυχνία (1) σβήνει.
- Τις μπαταρίες 9V μικρότερης χωρητικότητας, αφαιρέστε τις (με το χέρι) από το φορτιστή μόλις περάσει ο υπολογισμένος μέγιστος χρόνος φόρτισης, ώστε να μην υπερφορτιστούν.
- Υπολογισμός του μέγιστου χρόνου φόρτισης (για άδειες μπαταρίες): Χωρητικότητα μπαταρίας x συντελεστής φόρτισης, π.χ. 150mAh Akku 150 x 0,0875 = 13,1 ώρες μέγιστος χρόνος φόρτισης

устройства

RUS

şarj cihazı

TR

»Automatic 5in1« şarj işlemi otomatik olarak tamamlanan bir şarj cihazıdır. 2 veya 4 adet tekrar şarj edilebilen D, C, AA, AAA (Mono, Baby, Mignon, Mikro) NiCd/NiMH aküler 1 veya 2 adet 9V blok aküler şarj edilebilir. Normal piller veya diğer akü tipleri şarj edilemez! (Patlama tehlikesi!)

Cihaz şarj süresi sona erdiğinde otomatik olarak kapanır.

Bu süre sonunda önerilen aküler tamamen dolar.

Tabloda verilen veya şarj süresi hesaplamasında tespit edilen kapasitelerden daha düşük kapasitedeki aküler daha kısa bir süre şarj edilmeli ve otomatik kapanmayı beklemeden çıkartılmalıdır. Aşırı yükleme akülere zarar verdiğinden önlenmelidir!

Bu cihaz kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmalı ve saklanmalıdır. Kesinlikle nemli ortamlarda kullanılmamalıdır.

Amacı dışında kullanılması cihazda hasar yapar ve ayrıca kısa devre, yangın ve elektrik şoku tehlikesi oluşturur.

Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!

Boyut	Adet	öerilen kapasite	Şarj akımı*	Şarj süresi	Şarj faktörü*	Kapanma şekli
AAA	2/4	500– 550mAh	180– 200mA	3,5– 4,0h	0,007	manüel
AAA	2/4	600– 800mAh	180– 200mA	4,0– 4,5h	0,007	manüel
AAA	2/4	900–1200mAh	180– 200mA	6,3– 8,4h	0,007	manüel
AA	2/4	1100– 1500mAh	180– 200mA	8,0– 10,5h	0,007	manüel
AA	2/4	1600–1800mAh	180– 200mA	11–13,0h	0,007	manüel
AA	2/4	2100–2600mAh	180– 200mA	15–16,5h	0,007	otomatik
C	2/4	2300–2600mAh	180– 200mA	16,5h	0,007	otomatik
D	2/4	2300–2600mAh	180– 200mA	16,5h	0,007	otomatik
E	1/2	110– 150mAh	12– 16mA	10– 13,5h	0,0875	manüel
E	1/2	175– 200mAh	12– 16mA	16,5h	0,0875	otomatik

Sadece NiCd/NiMH piyasada yaygın bir marka aküler kullanılmaktadır!

* Şarj edilecek akü miktarı arttıkça, şarj akımı da düşer

† Şarj faktörü şarj süresini hesaplamak için kullanılır – aşağıya bakınız

AAA, AA, C, D (Μικρο, Μignon, Baby, Mono) yuvarlak akülerin doldurulması

- 2 ya da 4 aküyü kutupları doğru olarak şarj cihazına yerleştirin – şarj yuvasındaki yazılara bakın. Şarj kontakları kesinlikle kısa devre yapılmamalıdır!
- Farklı boyutlardaki aküler çift olarak aynı anda şarj edilebilir. Daima aynı boyutta, kapasitede ve şarj durumundaki aküler birlikte şarj edilmelidir.
- Aküler yerleştirildikten sonra cihaz otomatik olarak şarj işlemine başlar. Doğru temas durumunda LED'ler (1) sürekli olarak kırmızı yanar. Şarj sırasında akülerin ısınması normaldir. Şarj yuvası üzerindeki LED yanmıyorsa: Kontaktları kontrol edin veya akü bozuktur – bu durumda aküyü toplama yerlerine götürün.
- Şarj işlemi tamamlandığında LED'ler (1) söner ve otomatik olarak koruma şarjına geçeriz. Bu sayede tam olarak doldurulan aküler cihazda kalabilir.
- Daha düşük kapasiteli akülerin aşırı şarj edilmemesi için, bu aküler hesaplanan şarj süresi sonunda cihazdan çıkartılmalıdır (örn. 1500 mAh AA/Mignon aküler için: Akü kapasitesi x Şarj faktörü = 1500 x 0,007 = 10,5 h maks. şarj süresi).
- Kapasiteleri tabloda verilen değerlerden daha yüksek olan aküler birkaç kez şarj edilmelidir (örn. 5000 mAh kapasiteli D/Mono akü: Akü kapasitesi x Şarj faktörü = 5000 x 0,007 = 35 h maks. şarj süresi). 1. şarj işlemi tamamlandıktan sonra (16,5 h) timeri resetlemek için şebeke kablosunu kısa bir süre için çekin ve tekrar takarak 2. şarj işlemi (16,5 h) başlatın.

E-tipi 9V blok akülerin şarj edilmesi

- 1 veya 2 aküyü kutupları doğru olarak şarj kontaklarına (3) takın.
- 9 V akülerle yuvarlak aküler aynı anda şarj edilebilir. Boyutları elverişli olduğundan sadece AA veya AAA akülerle aynı anda şarj edilebilir.
- Şarj işlemi tamamlandığında LED'ler (1) söner.
- Düşük kapasiteli 9 V aküler hesaplanmış olan maksimum şarj süresi sonunda manüel olarak çıkartılarak aşırı yüklenmeleri önlenmelidir. Maks. şarj süresinin hesaplanması (boş çarj için): Akü kapasitesi x Şarj faktörü (örn. 150 mAh akü) 150 x 0,0875 = 13,1 h maks. şarj süresi).